

(1)
(N° 5-III.)

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1925-1926.

Budget des Dotations pour l'exercice 1926.

*Voir les nos 4-III, 135, 390 et les Annales
parlementaires de la Chambre des Re-
présentants, séance du 8 juillet 1926.)*

ARTICLE UNIQUE.

Le Budget des Dotations pour l'exer-
cice 1926 est fixé à la
somme de . . . fr. 14,873,434 »
conformément au tableau ci-annexé.

Bruxelles, le 8 juillet 1926.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

ÉMILE BRUNET.

*Les Secrétaires, | De Secretarissen,
B^{on} R. DE KERCHOVE.*

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1925-1926.

Begroting der Dotatiën voor het dienstjaar 1926.

*(Zie de nrs 4-III, 135, 390 en de Hande-
lingen van de Kamer der Volksvertegen-
woordigers, vergadering van 8 Juli
1926.)*

EENIG ARTIKEL.

De Begroting der Dotatiën voor het
dienstjaar 1926 is vastgesteld op de
som van . . . fr. 14,873,434 »
overeenkomstig de hierbij gevoegde
tabel.

Brussel, 8 Juli 1926.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der credieten per artikel.
	CHAPITRE PREMIER.	
1	Liste civile (fixée, en vertu de l'article 77 de la Constitution, par la loi du 30 décembre 1909).	3,300,000 »
	CHAPITRE II.	
2	Sénat (<i>y compris une somme de 260,000 francs pour la partie mobile des traitements et salaires</i>).	2,220,000 »
	CHAPITRE III.	
3	Chambre des Représentants (<i>y compris une somme de 348,000 francs pour la partie mobile des traitements et salaires</i>).	5,372,444 »
	CHAPITRE IV.	
	COUR DES COMPTES.	
4	Traitements des membres de la Cour. Indemnités (<i>y compris une somme de 96,000 francs pour la partie mobile des traitements</i>).	509,800 »
5	Traitements et indemnités du personnel des bureaux (<i>y compris une somme de 727,600 francs pour la partie mobile des traitements</i>).	3,273,190 »
6	Travaux extraordinaires.	30,000 »
7	Matériel, dépenses diverses et imprévues.	148,000 »
8	Premier terme des pensions à accorder éventuellement.	10,000 »
9	Secours alloués, à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés et gens de service, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse. Secours alloués, dans des circonstances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension minime.	10,000 »
	TOTAL DU BUDGET DES DOTATIONS. . fr.	

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	EERSTE HOOFDSTUK.	
3,300,000 »	Burgerlijke lijst (vastgesteld, krachtens artikel 77 der Grondwet, door de wet van 30 December 1909).	1
	HOOFDSTUK II.	
2,220,000 »	Senaat (<i>inbegrepen eene som van 260,000 frank voor het veranderlijk deel der wedden en loonen</i>).	2
	HOOFDSTUK III.	
5,372,444 »	Kamer der Volksvertegenwoordigers (<i>inbegrepen eene som van 348,000 frank voor veranderlijk deel der wedden en loonen</i>).	3
	HOOFDSTUK IV.	
	REKENHOF.	
	Jaarwedden der leden van het Hof. Vergoedingen (<i>inbegrepen eene som van 96,000 frank voor veranderlijk deel der wedden</i>).	4
	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der bureelen (<i>inbegrepen eene som van 727,600 frank voor het veranderlijk deel der wedden</i>).	5
	Buitengewoon werk	6
3,980,990 »	Materieel, verscheidene en onvoorziene uitgaven	7
	Eerste termijn der in voorkomend geval te verleenen pensioenen	8
	Verleening van hulpelden, waar geen pensioen genoten wordt, aan voormalige ambtenaren, beampten en dienstlieden, aan hunne weduwen of verwanten wier steun zij waren, die in ongelukkige omstandigheden verkeerden. Verleening van hulpelden, in uitzonderlijke omstandigheden, aan dezulken onder die personen die slechts een gering pensioen genieten.	9
14,873,434 »	TOTAAL VAN DE BEGROOTING DER DOTATIEN.	